

## Inhaltsverzeichnis – 101. Jahrgang 2011

(Heftzählung; Heft- und Seitenangaben durch Schrägstrich getrennt)  
Zusammengestellt von Thomas Stelljes)

### OPSÄTZ

|   |      |
|---|------|
| Andresen, Dieter: Leven ut eerste Hand .....  | 1/37 |
| Brüchert, Erhard: Norddeutsche Sprachkritik: „halt ...“ oder „eben ...“ .....   | 1/33 |
| Brun, Hartmut: Johannes Gillhoff – Leben und Werk .....   | 3/47 |
| Feinäugle, Norbert: Vierzig Jahre schwäbische Mundartliteratur im Wandel –<br>vom umhegten Dichtergärtlein in den multimedialen Kulturdschungel ..... | 2/15 |
| Michelsen, Jakob und Nottscheid, Mirko:<br>Bibliographie Friedrich Wilhelm Michelsen 1996 bis 2010 .....  | 1/41 |
| Nadiani, Giovanni: Neues Jahrtausend, alte Sprache: Was nun?<br>Probleme und Perspektiven von besieigten Sprachen heute .....                         | 3/26 |
| Schmid-Cadalbert, Christian: Von Literatur über Rap bis Spoken Word und Slam –<br>die neue Mundartwortkunst in der deutschen Schweiz .....            | 1/13 |
| Suhrbier, Hartwig: Crivitz und sein saurer Wein.<br>Wie ein „Multrecker“ Dichter inspirierte .....  | 4/15 |
| Suhrbier, Hartwig: Ein Fund zum Revolutions-Dialog im Buddenbrooks-Roman.<br>Hat sich Thomas Mann bei Julius Stettenheim bedient? .....               | 1/30 |

### TO 'N GEDENKEN

|   |      |
|---|------|
| Lottmann, Fritz: Ernst-Otto Schlopke is van us gahn .....             | 3/17 |
| Thies, Heinrich: Heinrich Kahl ut Duvenstedt hett 88 Jahr leevt ..... | 3/14 |

### VUN PRIESEN

|  |      |
|--|------|
| EGGE, Heiner: Klaus-Groth-Preis 2011 an Birgit Lemmermann .....                        | 3/19 |
| LESLIE, Ulf-Thomas: Laudatio zum Kappelnener „Niederdeutschen Literaturpreis“ 2010 ... | 1/6  |

### LITERATUR

#### a) Geschichten ut uns Tied

|  |      |
|--|------|
| Bertram, Frenz: Daak över Hamrott .....                            | 4/7  |
| Denker, Cord: Twee Adventlichten mehr .....                        | 4/10 |
| Ehlers, Marianne: Wiet wiet weg – la terra .....                   | 2/5  |
| Groth, Carl: ... aach Gerti, lütt Süster. Een Breefgeschicht ..... | 1/2  |
| Hannover, Heinrich: Bi Röwers .....                                | 4/6  |
| Jensen, Emmy: Dat Verspreken .....                                 | 4/5  |
| Kastendieck, Johanna: Wikinger-Krimi .....                         | 2/10 |
| Twenhöfel, Christl: Bescherung .....                               | 4/14 |

## b) Lyrik

|   |      |
|---|------|
| Briese, Hans-Hermann: De Dagen worden körter .....                                | 3/16 |
| Denker, Cord: Een Leed för dat Land .....   | 2/4  |
| Denker, Cord: Loot een Tokunft sehn .....   | 2/3  |
| Gerbode, Willi F.: Wei .....  | 3/9  |
| Groth, Karl-Heinz: Nüms .....   | 4/3  |
| Heilmann-Märzweiler, Leni: Die Autorität! .....                                   | 4/13 |
| Heilmann-Märzweiler, Leni: Lebenskünstler .....                                   | 4/13 |
| Heilmann-Märzweiler, Leni: Spätherbst .....                                       | 4/5  |
| Kastendieck, Johanna: Mien Spraak .....   | 2/2  |
| Lemmermann, Birgit: Harvstleed. Sonett för miene dode Mudder .....                | 3/8  |
| Lemmermann, Birgit: Keen Steed hentogahn .....                                    | 3/2  |
| Lemmermann, Birgit: Narichten ut en fremd Land .....                              | 3/3  |
| Lemmermann, Birgit: Septembermaand .....  | 3/6  |
| Lemmermann, Birgit: Vadders Graff .....   | 3/7  |
| Lorang, Hans Walter: Mei Sprooch .....  | 2/2  |
| Meyns, Hermann: Dat verdreihste Woort. Quelle: „De Latücht“, Heft März 2011 ..... | 1/87 |
| Münster, Gudrun: Düsse Oktobermaand .....   | 4/2  |
| Pankratz, Helga: Heimahd Dichta .....   | 4/23 |
| Ratz, Wolfgang: Opfer, Nötiges .....  | 4/23 |
| Sonntag, Sven-Erik: Grammatik .....   | 4/4  |
| Weih, Richard: Eine österreichische Karriere .....                                | 4/23 |
| Zenker, Helmut: hoid de goschn .....  | 4/23 |

## INTERVIEW

|   |      |
|---|------|
| Bullerdiek, Bolko: Över den Tuun rut: eMail-Interview mit de Lütüd von den Morgenschtean (Die österreichische Dialektzeitschrift) ..... | 4/17 |
|---|------|

## OP BESÖÖK

|   |      |
|---|------|
| Awadalla, El: Lesen am Ballhausplatz .....  | 4/23 |
| Bullerdiek, Bolko und Straumer, Ingrid: As dat Wünschen noch hulpen hett ...<br>64. Bevensen-Dagfahrt: 16.-18. September 2011 ..... | 4/24 |
| Denker, Cord: Een Hart för Europa .....   | 3/57 |
| Denker, Cord: Liededeler wedder ünnerwegens .....   | 1/86 |
| Denker, Cord: Ohnsorg kiekt in de Tokunft .....   | 2/31 |
| Heise-Batt, Christa: Vertell doch mal - wat för Kinner! .....   | 3/54 |
| Meyer, Hans-Joachim: De Bevensen-Daag - bruukt wi jüm noch? .....   | 4/27 |
| Meyer, Hans-Joachim: Plattdüütsch in de Kark: Bispill Tallinn .....   | 1/55 |
| Meyer, Hans-Joachim: Plattdüütsch in 't Stadtbild: Bispill Rissen .....   | 3/61 |
| Römmmer, Dirk: „Sängerkrieg“ in Glaisin .....   | 4/31 |
| Schlieker, Heidrun: Plattdüütsch in de Grundschool .....  | 2/78 |

## REZENSIONEN

### Theater

|   |      |
|---|------|
| Barz, Paul: De Schimmelrieder. Schauspiel von Paul Barz nach einer Novelle von Theodor Storm. Niederdeutsch von Hartmut Cyriacks und Peter Nissen.<br><i>Fritz-Reuter-Bühne, Schwerin</i> (Johanna Kastendieck) ..... | 3/79 |
|---|------|

|  |      |
|--|------|
| Beth, Gunther und Cooper, Alan: De Neurosen-Kavalier. Plattdeutsche Fassung:<br>Rolf Petersen. <i>Fritz-Reuter-Bühne, Schwerin</i> (Johanna Kastendieck) .....   | 3/83 |
| Debelts, Inge: Geiht nich gifft nich. Niederdeutsche Komödie in vier Akten.<br><i>Niederdeutsche Bühne Geesthacht</i> (Peter von Essen) .....  | 4/74 |
| Fauchois, René: Rutfischt. Bearbeitung und Plattdeutsch von Meike Meiners.<br><i>Ohnsorg Theater, Hamburg</i> (Cord Denker) .....  | 2/59 |
| Hopwood, Avery: Willi, dat Prachtstück. Plattdeutsch von Manfred Hinrichs,<br>bearbeitet durch Wolfgang Sommer. „ <i>Speeldeel Fründschaft</i> “ ( <i>Hamburg-<br/>Altengamme</i> ) (Peter von Essen) .....                                  | 2/61 |
| König, Max: De Radikalkur. Lustspiel. <i>De Plattdüütsche Bühn' Tangstedt e. V.</i><br>(Heise-Batt) .....  | 4/75 |
| Ludwig, Ken: Otello dörf nich plätzen. Bearbeitung und Plattdeutsch von Hartmut<br>Cyriacks und Peter Nissen. - <i>Ohnsorg Theater, Hamburg</i> (Cord Denker) .....  | 2/57 |
| Pfaus, Walter G.: Keen höört denn nu dat Himmelreich? Niederdeutsch von Marianne<br>Kautz. <i>Niederdeutsche Volksbühne Geesthacht</i> (Peter von Essen) .....   | 2/62 |
| Renard, Kerry: Keerls dör un dör. Deutsch von Angela Burmeister. Plattdeutsch von<br>Heino Buerhoop. - <i>Ohnsorg Theater, Hamburg</i> (Cord Denker) .....   | 1/83 |
| Rose, William: Ladykillers. Kriminal-Komödie nach William Rose von Maria Caleita<br>und Elke Körver. Bearbeitung von Axel Schneider. Plattdeutsch von Ulrike Stern<br>und Rolf Petersen. <i>Ohnsorg Theater, Hamburg</i> (Cord Denker) ..... | 4/72 |
| Sax, Ingo: Dreemol dree is söben. <i>Norderstedter Amateur-Theater</i> (Christa Heise-Batt) ...  | 2/63 |
| Shakespeare, William: En Sommernachtsdroom. Komödie von William Shakespeare.<br>Plattdeutsch von Hartmut Cyriacks, Peter Nissen und Michael Bogdanow.<br><i>Ohnsorg Theater</i> (Cord Denker) .....  | 4/70 |
| Siegmund, Günther: Brand-Stiftung. <i>Ohnsorg Theater, Hamburg</i> (Cord Denker) .....   | 3/80 |
| Tscheckow, Anton: De Bär. Plattdeutsche Bearbeitung durch Frank Grupe.<br><i>Henneberg Bühne Poppenbüttel e. V.</i> (Christa Heise-Batt) .....   | 2/64 |
| Tscheckow, Anton: De Heiratsandrag. Plattdeutsche Bearbeitung von Frank Grupe.<br><i>Henneberg Bühne Poppenbüttel e. V.</i> (Christa Heise-Batt) .....   | 2/64 |

### Hörspeele

|  |      |
|--|------|
| Björkson, Snorre: Njorka un de Fents vun 'n Sommer. Radio Bremen/NDR 2011<br>(Hans-Joachim Meyer) .....  | 4/78 |
| Groth, Carl: Ölben siene Waterwesen. Radio Bremen/NDR 2011 (Dietrich Salden) ....  | 2/55 |
| Groth, Carl: Ölben siene Waterwesen. Radio Bremen/NDR 2011 (Marianne Ehlers) ..  | 2/56 |
| Warncke, Christa: Die Hinnerks. Spezialisten für Abenteuer. Folge 1: Rummispilzbeben.<br>Hörspiel für Kinder (Eigenproduktion) (Johanna Kastendieck) ..... | 2/54 |

### Böker un Tiedschriften

|  |      |
|--|------|
| Aschendorff-Verlag (Hrsg.): Tiedteken 2011. Der plattdeutscher Kalender in<br>Münsterländer Mundart (Hilka Hjördis Jeworrek) .....     | 1/75 |
| Aschendorff-Verlag (Hrsg.): Tiedteken 2012. Plattdeutscher Kalender in<br>Münsterländischer Mundart (Dirk Römmer) .....                | 4/61 |
| Augustin-Wibbelt-Gesellschaft e. V. (Hrsg.): Jahrbuch der Augustin-Wibbelt-<br>Gesellschaft. Band 26 (2010) (Hans-Joachim Meyer) ..... | 4/50 |
| Barlach, Ernst: Ein selbsterzähltes Leben. In 't Plattdütsche överdragen vun Horst<br>Gädert (Hartmut Brun) .....                      | 3/76 |

|  |      |
|--|------|
| Böckmann, Behrend: Geschichten tau de Stadtgeschicht von Güstrow (Hartmut Brun) ..   | 3/75 |
| Boesfner, Christof (Hrsg.): Dat Blatt op Platt, Heft 1/2011 (Hans-Joachim Meyer) .....   | 3/72 |
| Böhlke, Dorothee und Knoch, Linde: Meermärken. Een Billerbook för de Ohren<br>(Bolko Bullerdielc) .....  | 4/34 |
| Boysen, Sigrid; Engbers, Jutta u.a. (Hrsg.): Europäische Charta der Regional- oder<br>Minderheitensprachen. Handkommentar 2011 (Jutta Engbers) .....                   | 4/42 |
| Briese, Hans-Hermann (Hrsg.): „Ruugfröst/Sötesnuut“ (Erhard Brüchert) .....  | 2/43 |
| Brun, Hartmut (Hrsg.): Festschrift zum 150. Geburtstag von Johannes Gillhoff<br>(Dirk Römmer) .....  | 3/68 |
| Buchholz, Heinrich: „Na, Lütten?“ Briefe aus dem Konzentrationslager und Zuchthaus<br>1933-1937. Mit einem Geleitwort von Heinrich Hannover. (Bolko Bullerdielc) ..... | 4/38 |
| Buchholz, Heinrich: „Na, Lütten?“ Briefe aus dem Konzentrationslager und Zuchthaus<br>1933-1937. Mit einem Geleitwort von Heinrich Hannover. (Reinhard Goltz) .....    | 1/66 |
| Buchholz, Heinrich: „Na, Lütten?“ Briefe aus dem Konzentrationslager und Zuchthaus<br>1933-1937. Mit einem Geleitwort von Heinrich Hannover. (Volker Holm) .....       | 1/64 |
| Bull, Reimer: Jakob sien Geschichten (Dirk Römmer) .....   | 4/62 |
| Bund Niederdeutscher Autoren e.V. (Hrsg.): Plattdütsch Blaumen. Bauk X<br>(Hans-Joachim Meyer) .....   | 4/47 |
| Bund Niederdeutscher Autoren e.V. (Hrsg.): Plattdütsch Blaumen. Bauk X<br>(Hartmut Brun) .....   | 4/44 |
| Busch, Wilhelm: Max un Moritz. Een Fleetengeschicht mit söben Dullerien.<br>Op Platt nohvertelt vun Arnd Immo Richter (Carl Groth) .....                               | 3/67 |
| Demming, Hannes: Kringe, Quinten & Korinthen (Georg Bühren) .....  | 1/73 |
| Dibaba, Yared: Mien Welt blifft platt (Hilka Hjördis Jeworrek) .....   | 4/45 |
| Diesel. Dat ostfreeske Bladdje. Nr. 76/2011 (Hans-Joachim Meyer) .....   | 3/69 |
| Droste, Georg: Achten Diek. Autobiographische Schriften (Hartwig Suhrbier) .....   | 3/63 |
| Duhms, Heltrud: Nordstrand. Eine Wanderung durch die Jahreszeiten (D. Hegmann). 1/76   |      |
| Fehrs-Gilde (Hrsg.): SASS - Plattdeutsche Grammatik. (Hans-Joachim Meyer) .....  | 1/67 |
| Franken, Gitta und Udo: Plattdüsk is cool. 14 neue plattdeutsche Kinderlieder (Ockel) 4/58   |      |
| Franken, Gitta und Udo: Toornmanntjes Trick (Eberhard Ockel) .....   | 4/58 |
| Freudenthal-Gesellschaft (Hrsg.): Soltauer Schriften. Binneboom. Band 16<br>(H.-J. Meyer) .....  | 1/70 |
| Fritz-Reuter-Gesellschaft (Hrsg.): Fritz Reuter - in seiner und unserer Zeit (Straumer) ...  | 4/65 |
| Gerbode, Willi F.: Erdogan, Papendreuou & ich. Reisen in den ewigen Süden (Römmer) 2/36  |      |
| Graf, Jan: Dat Hemd sitt di neger as de Büx! (Hans-Joachim Meyer) .....  | 4/53 |
| Graf, Jan: Wurst-TV un anner Hör mal 'n beten to-Geschichten (Hans-Joachim Meyer) ..   | 3/64 |
| Graf, Jan und Lemmermann, Birgit: De Deerten wüllt Pannkoken freten<br>(I. Straumer) .....   | 4/67 |
| Gumpert, Gregor; Kaack, Sabine und Tucai, Ewald u.a. (Hrsg.): Över 't Land in<br>Schleswig-Holstein (Bolko Bullerdielc) .....  | 4/37 |
| Hannover, Heinrich: Dat Pierd Huppdüwupp (Bolko Bullerdielc) .....   | 4/36 |
| Heilmann-Märzweiler, Leni: Nachts, wenn die Erinnerungen kommen (Peter Schütt) ....  | 4/63 |
| Heimatbund und Geschichtsverein Herzogtum Lauenburg e.V. (Hrsg.):<br>Lauenburgische Heimat. Ausgabe Nr. 187, März 2011 (Peter von Essen) .....                         | 2/37 |
| Hibbeler, Fritz: Heini un Fidi van 'n Stau (Johanna Kastendieck) .....   | 3/74 |
| Jensen, Annemarie: So snackt wi in Dithmarschen. Niederdeutsche Formenlehre,<br>Band IV (Hans-Joachim Meyer) .....   | 4/52 |
| Jensen, Emmy: Geschichten un Riemels von Pellworm (Bolko Bullerdielc) .....  | 4/40 |

|  |      |
|--|------|
| Klaus-Groth-Gesellschaft (Hrsg.): Jahrbuch 2011 (Ingrid Straumer) .....  | 4/65 |
| König, Wilhelm: „jo ond noe“. Schwäbische Gedichte und Sprüche (Dirk Römmer) ..  | 2/34 |
| König, Wilhelm (Hrsg.): „schwädds“. Zeitschrift für Mundart, Heft 29/2010<br>(Römmer) .....  | 2/33 |
| Kulturkreis Finkenwerder e.V. (Hrsg.): De Kössenbitter, April 2011 (Mitteilungsblatt)<br>(Hans-Joachim Meyer) .....  | 2/50 |
| Kurz, Ursula: Dor hett 'n Ul säten (Johanna Kastendieck) .....   | 4/57 |
| Kurz, Ursula: Ein Handvull Glück (Hartmut Brun) .....  | 3/71 |
| Männer vom Morgenstern (Hrsg.): Jahrbuch der Männer vom Morgenstern.<br>Band 89 (2010) (Thomas Stelljes) .....   | 4/68 |
| Marquardt, Walter und Wilhelm: Stippstörken. Föfftiehn Sagen, Märken un Vertellen<br>ut den Kreis Horborg un ümto (Hans-Joachim Meyer) .....   | 1/68 |
| Möller, Ferik: hoch un(d) platt. Vademekum Niederdeutsch (Bolko Bullerdiek) .....  | 2/53 |
| NDR und Radio Bremen (Hrsg.): Vertell doch mal – wat för de Kinner!<br>(Hans-Joachim Meyer) .....  | 3/65 |
| Nenz, Cornelia: „En sichtbor Teiken, dat ok nah Hunnerte von Johren noch von em<br>tügen kann.“ Zur Geschichte des Denkmals für Fritz Reuter in Stavenhagen.<br>kikut 33 Herausgegeben vom Fritz-Reuter-Literaturmuseum (Hartmut Brun) ..... | 4/44 |
| Nenz, Cornelia: „En sichtbor Teiken, dat ok nah Hunnerte von Johren noch von em<br>tügen kann.“ Zur Geschichte des Denkmals für Fritz Reuter in Stavenhagen.<br>kikut 33 Herausgegeben vom Fritz-Reuter-Literaturmuseum (Dirk Römmer) .....  | 4/60 |
| Nenz, Cornelia (Hrsg.): kikut. Plattdütsch gistern un hüt. Nr. 32/2011 (Dirk Römmer) ..  | 3/73 |
| Niederdeutsche Bühne Münster (Hrsg.): 90 Jahre Niederdeutsche Bühne an den<br>Städtischen Bühnen Münster (Hans-Joachim Meyer) .....  | 3/70 |
| Nöthing, Christianne und Ashtarany, Nicola: Ik bün Hipp-Hopp – du Fischkopp!<br>(Bolko Bullerdiek) .....   | 2/52 |
| Nordfriisk Instituut (Hrsg.): Heimat Nordfriesland (Carl Groth) .....  | 3/66 |
| Nordfriisk Instituut (Hrsg.): Nordfriesland, Heft Dezember 2010 (Zeitschrift) (Meyer) ..   | 1/71 |
| Plattdütsch in de Kark (Hrsg.): De Kennung. Zeitschrift für plattdeutsche<br>Gemeindearbeit. Beiheft 17/2010 (Hilka H. Jeworrek) .....   | 2/44 |
| Plattdütsch in de Kark (Hrsg.): De Kennung. Zeitschrift für plattdeutsche<br>Gemeindearbeit, Heft 1/2 2011 (Hans-Joachim Meyer) .....  | 4/48 |
| Pohl, Horst: Dat is Platt – Cartoons frischweg ut den Noorden (Thomas Stelljes) .....  | 4/69 |
| Pötter, Otto: Notizen von Fietsen un Miezzen (Cord Denker) .....   | 2/38 |
| Reider, Katja: Rosalie un Trüffel op Platt. En Vertellen vun de Leev (J. Kastendieck) ..   | 2/42 |
| Reuter, Fritz: Meine Vaterstadt Stavenhagen (Johanna Radloff) .....  | 1/77 |
| Römmer, Dirk: Gertrud mutt noch afhängen (Horst Ihde) .....  | 4/56 |
| Schlieker, Heidrun: Brummer Hinnerk söcht 'n Fründ (Johanna Kastendieck) .....   | 3/75 |
| Schwartau, Hermann: Wat mutt – dat mutt ... un anner Vertellns (H.-J. Meyer) .....   | 4/54 |
| Stadt Neubrandenburg (Hrsg.): „Ich werde nie die freundliche Vorderstadt<br>Neubrandenburg vergessen.“ Fritz Reuter zum 200. Geburtstag (Dirk Römmer) ..   | 2/35 |
| Stichting Het Drentse Boek (Hrsg.): Roet. Drents letterkundig tiedschrift (H.-J. Meyer) ....   | 3/77 |
| Stichting t Grunneger Bouk (Hrsg.): Moi. Dag van de Grunneger Toal (H.-J. Meyer) ..  | 3/76 |
| Stiftung Herzogtum Lauenburg (Hrsg.): Dokumentation 5. Autorentreffen Nieder-<br>deutsch. 08. Mai 2010 in Mölln (Hilka Hjördis Jeworrek) .....   | 2/47 |
| Stührwoldt, Matthias: Lever he as ik! (Hilka Hjördis Jeworrek) .....   | 4/46 |
| Strybny, Joachim: Plattdeutsche Sprachlandschaften in Ostfriesland<br>(Klaus G. Müller) .....  | 2/39 |

|   |      |
|---|------|
| Suhrbier, Hartwig: Die erste Gesamtausgabe aller Briefe und die dritte Gedenk-<br>briefmarke. Fritz Reuter (1810-1874) zum 200. Geburtstag. (Aufsatz, abgedruckt<br>in: Zeitschrift für Germanistik, Heft 3/2010) (Hilka H. Jeworrek) ..... | 2/46 |
| Thode-Scheel, Heike (Hrsg.): Plattdeutsch för Feste un Fiern (Thomas Stelljes) .....  | 2/51 |
| Tholund, Jakob: Ein Geschenk der Natur. – In: Nordfriisk Instituut (Hrsg.):<br>Nordfriesland, Heft 3/2011 (Zeitschrift) (Carl Groth) .....  | 2/51 |
| Uffen, Jan Siebo: Blui. ‘n Lutje roman (Hans-Joachim Meyer) .....   | 1/72 |
| Verein der Freunde des Archivs für Heimatforschung Rotenburg (Wümme)<br>(Hrsg.): Rotenburger Schriften. Heft Nr. 90/2010 (Thomas Stelljes) .....  | 2/42 |
| Vick, Helmut und Wagner, Kurt: Finkwarder votillt. Lütte Geschichten un Döntjes vun<br>de Ilvinsel (Hans-Joachim Meyer) .....   | 2/48 |

## **Spegelschieven (Tonträger – Bildträger)**

### **a) Musik**

|  |      |
|--|------|
| Dreeblatt/Gitta Franken: Dat Leven even (Eberhard Ockel) .....     | 4/58 |
| Dreeblatt/Gitta Franken: Plattdütsk is cool (Eberhard Ockel) ..... | 4/58 |

### **b) Hörböcker**

|  |      |
|--|------|
| Brinckman, John: Peter Lurenz bi Abukir. Gelesen von Dieter Andresen<br>(Bolko Bullerdiiek) .....                | 1/80 |
| Brinckman, John: Peter Lurenz bi Abukir. Gelesen von Dieter Andresen<br>(Patrick Möller) .....                   | 1/80 |
| Brinckman, John: Peter Lurenz bi Abukir. Gelesen von Wolfgang Rieck (Patrick Möller)                             | 1/80 |
| Brinckman, John: Peter Lurenz bi Abukir. Seemannsgarn-Novelle. Gelesen von<br>Wolfgang Rieck (Dirk Römmer) ..... | 1/79 |

### **c) Ut Kino, Kiekschapp un Radio**

|   |      |
|---|------|
| Freuhjohr in ‘t Emsland. NDR 1 Niedersachsen vom 11.04.2011 (Hans-Joachim Meyer) ...  | 2/66 |
| In ‘n Wald gifft dat nich blot Bööm. NDR 1 Niedersachsen vom 09.05.2011 (Meyer) ...   | 2/67 |
| Niederdeutsche Bühne Münster: Dat Spiel van Doktor Faust. Von Joharn Wolfgang<br>Goethe. Plattdeutsch von Hannes Demming. DVD. (Hans-Joachim Meyer) ..... | 4/77 |
| Plattdütsch Frühschoppen: Steinhuder Meer. – NDR-Fernsehen 2011 (H.-J. Meyer) .....   | 1/82 |

## **Narichten**

### **a) Wi galeert**

|  |      |
|--|------|
| Annke von Tharau .....                   | 1/88 |
| De Nedderdüttsche .....                  | 1/88 |
| Wolfgang Niedecken .....                 | 2/68 |
| Soltau: Twee 85-Jährige to ‘n Dank ..... | 2/68 |
| Nedderdüttsche Bühn Kiel .....           | 3/85 |
| De 75. Diesel .....                      | 3/85 |
| Volksspielbühne Hüsung .....             | 4/79 |
| Knut Kiesewetter .....                   | 4/79 |
| Rudfried Villwock .....                  | 4/79 |
| Cord Denker .....                        | 4/79 |

### **b) Priest un ehrt**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Freudenthal-Pries 2010 ..... | 1/88 |
|------------------------------|------|

|   |      |
|---|------|
| Freudenthal-Pries 2011 .....                | 1/88 |
| Klaus-Groth-Pries .....                     | 1/89 |
| Vertell doch maal .....                     | 1/89 |
| Karl-Mahnke-Theaterpries .....              | 1/89 |
| Heinrich-Schmidt-Barrien-Pries .....        | 1/89 |
| Agathe-Lasch-Pries .....                    | 2/69 |
| Tamm-Jörgensen-Pries .....                  | 2/69 |
| Klaus-Groth-Lyrikpries .....                | 2/69 |
| Freudenthal-Pries 2011 .....                | 3/86 |
| Vertell doch mal .....                      | 3/86 |
| Gillhoff-Pries .....                        | 3/86 |
| Klaus-Groth-Pries .....                     | 3/86 |
| Gollen Ehrennadel .....                     | 3/87 |
| Nochins Gollen Ehrennadel .....             | 3/87 |
| Lüttjepütt-Pries .....                      | 3/87 |
| Rhienland-Daler .....                       | 3/87 |
| INS-Geschäftsführer wird geehrt .....       | 4/80 |
| Borsla-Pries .....                          | 4/80 |
| Fritz-Reuter-Literaturpries .....           | 4/80 |
| Lüttjepütt-Pries .....                      | 4/80 |
| Nedderdütsche Literaturpries .....          | 4/81 |
| Plattdütsche Book vun 't Johr .....         | 4/81 |
| Ubbo-Emmius-Medaille .....                  | 4/81 |
| Medaille vun de Ollenborger Landschop ..... | 4/81 |
| Möökeshüss .....                            | 4/81 |
| De Spiekerbaas .....                        | 4/82 |

#### c) Wi truurt

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Peter Drews .....             | 1/89       |
| Jens Scheiblich .....         | 1/89       |
| Fathy Batah .....             | 1/90       |
| Heinz-Werner Arens .....      | 1/90       |
| Jan Jacob Boer .....          | 2/69; 3/88 |
| Irmgard Schindler .....       | 3/88       |
| Heinrich Ohm .....            | 3/88       |
| Günter Lüdke .....            | 3/88       |
| Wilhelm L. Christiansen ..... | 3/88       |
| Gerhard Canzler .....         | 3/88       |
| Adeline Petersen .....        | 4/82       |

#### d) Kinner, School un Hoogschool

|  |      |
|--|------|
| Niederdeutsch an den Universitäten: Lehrveranstaltungen im Sommersemester 2011 ..... | 1/52 |
| Platt in twintig Johr utstorven? .....   | 1/90 |
| Plattdütsche School vun 't Johr .....  | 1/90 |
| Oostfreeske Kinnergaarns un Schoolen uttekent .....                                  | 1/91 |
| Alice op Platt .....   | 1/91 |
| Plattdütsch för de Lütten .....  | 1/91 |
| Lütt-Stina-Postkorten .....  | 1/91 |

|   |      |
|---|------|
| Freudenthal-Pries 2011 .....                | 1/88 |
| Klaus-Groth-Pries .....                     | 1/89 |
| Vertell doch maal .....                     | 1/89 |
| Karl-Mahnke-Theaterpries .....              | 1/89 |
| Heinrich-Schmidt-Barrien-Pries .....        | 1/89 |
| Agathe-Lasch-Pries .....                    | 2/69 |
| Tamm-Jörgensen-Pries .....                  | 2/69 |
| Klaus-Groth-Lyrikpries .....                | 2/69 |
| Freudenthal-Pries 2011 .....                | 3/86 |
| Vertell doch mal .....                      | 3/86 |
| Gillhoff-Pries .....                        | 3/86 |
| Klaus-Groth-Pries .....                     | 3/86 |
| Gollen Ehrennadel .....                     | 3/87 |
| Nochins Gollen Ehrennadel .....             | 3/87 |
| Lüttjepütt-Pries .....                      | 3/87 |
| Rhienland-Daler .....                       | 3/87 |
| INS-Geschäftsführer wird geehrt .....       | 4/80 |
| Borsla-Pries .....                          | 4/80 |
| Fritz-Reuter-Literaturpries .....           | 4/80 |
| Lüttjepütt-Pries .....                      | 4/80 |
| Nedderdütsche Literaturpries .....          | 4/81 |
| Plattdütsche Book vun 't Johr .....         | 4/81 |
| Ubbo-Emmius-Medaille .....                  | 4/81 |
| Medaille vun de Ollenborger Landschop ..... | 4/81 |
| Möökesküss .....                            | 4/81 |
| De Spiekerbaas .....                        | 4/82 |

#### c) Wi truurt

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Peter Drews .....             | 1/89       |
| Jens Scheiblich .....         | 1/89       |
| Fathy Batah .....             | 1/90       |
| Heinz-Werner Arens .....      | 1/90       |
| Jan Jacob Boer .....          | 2/69; 3/88 |
| Irmgard Schindler .....       | 3/88       |
| Heinrich Ohm .....            | 3/88       |
| Günter Lüdke .....            | 3/88       |
| Wilhelm L. Christiansen ..... | 3/88       |
| Gerhard Canzler .....         | 3/88       |
| Adeline Petersen .....        | 4/82       |

#### d) Kinner, School un Hoogschool

|  |      |
|--|------|
| Niederdeutsch an den Universitäten: Lehrveranstaltungen im Sommersemester 2011 ..... | 1/52 |
| Platt in twintig Johr utstorven? .....   | 1/90 |
| Plattdütsche School vun 't Johr .....  | 1/90 |
| Oostfreeske Kinnernaams un Schoolen uttekent .....                                   | 1/91 |
| Alice op Platt .....   | 1/91 |
| Plattdütsch för de Lütten .....  | 1/91 |
| Lütt-Stina-Postkorten .....  | 1/91 |



|  |      |
|--|------|
| Platt an Hamburger Scholen .....   | 1/91 |
| Kinnergorn in Viöl .....   | 1/92 |
| Platt för Kinner in 't Nett .....  | 1/92 |
| Se wüllt snacken as Oma .....  | 1/92 |
| Pilotprojekt för Kinnergorns .....   | 1/92 |
| Kinner späält plattdüütsch op 'n Scheersberg .....   | 2/70 |
| Dräpen in Ratzborg .....   | 2/70 |
| Sketche för Kinner .....   | 2/70 |
| Mehr doon för Platt .....  | 2/70 |
| Wiederbilden för Schoolmeisters .....  | 2/70 |
| Platt-Comic .....  | 2/70 |
| Plattdüütsch för de Lütten .....   | 2/71 |
| Miendentjes up Platt .....   | 2/71 |
| Lääsweddstried in Viersen .....  | 2/71 |
| Platt an Hamburger Scholen .....   | 2/71 |
| Niederdeutsch an den Universitäten: Lehrveranstaltungen im<br>Wintersemester 2011/12 ..... | 3/89 |
| Platt in de Lauenborger Kita .....   | 3/91 |
| Scheuler lääst platt in Bardörp .....  | 3/91 |
| Weddstried mit Kinnergorns .....   | 3/92 |
| Workshop in Leck .....   | 3/92 |
| Freesch Sommercamp .....   | 3/92 |
| Kontakt mit Plattsnackers söcht .....  | 3/92 |
| Plattdüütsche Lääsweddstried in 'n Landkreis Horborg .....                                 | 3/92 |
| Plattdüütsche Lääsweddstried in 'n Ooldbezirk Staad .....                                  | 3/93 |
| Winners vun den plattdüütschen Lääsweddstried in Neddersassen .....                        | 3/93 |
| In Kitas vun 't Rode Krütüz .....  | 3/93 |
| Platt vun Oma läehrt .....   | 3/93 |
| Schaukramms spräket Platt .....  | 3/93 |
| Neje Rägels in Neddersassen .....  | 4/82 |
| e) Religion un Kark  |      |
| Lebennig Krübbenspeel in Nörden .....  | 1/92 |
| De Kennung .....   | 2/71 |
| Sorbe selig spraken .....  | 3/94 |
| Yared Dibaba vertelt ut de Bibel .....   | 3/94 |
| Plattdüütsch in de Kark in 't Radio .....  | 4/82 |
| Book över Pastor Hansen .....  | 4/83 |
| f) Theater, Kino, Hörspeel   |      |
| De Cwcv röppt .....  | 1/93 |
| Film op Freesch .....  | 1/93 |
| Annerthalf Millionen Tokiekers .....   | 1/93 |
| Vom Fischer un syner Frau .....  | 1/93 |
| Theaterwäken in Gülzow .....   | 2/72 |
| Vun 'n Kohstall op de Bühn .....   | 2/72 |
| De Globus dreiht sik .....   | 2/72 |
| An de Groten Bleken füll de Vorhang .....  | 3/94 |

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| Dramaturg söcht .....          | 3/94 |
| Ohnsorg an 't Bieberhuus ..... | 4/83 |
| Theaterdräpen in Molfsee ..... | 4/84 |

g) Musik

|                                      |      |
|--------------------------------------|------|
| Buur Klaas .....                     | 1/93 |
| Blues op Platt .....                 | 1/93 |
| Se babbelt, snackt un schwätzt ..... | 1/94 |
| Plattsounds .....                    | 1/94 |
| En hele CD Standgood .....           | 1/94 |
| Volkert Ipsen as Blogger .....       | 2/72 |
| „Plattsounds“ in Neddersassen .....  | 2/72 |
| Schietgäng in Horborg .....          | 3/95 |
| Frisia cantat .....                  | 3/95 |
| De plattdütsche Entertainer .....    | 3/95 |
| Swing op de Dääl .....               | 3/95 |
| Gerd Spiekermann uttekent .....      | 4/85 |
| Mit „Slickermuul“ wunnen .....       | 4/85 |
| Musikfest in Neemönster .....        | 4/85 |

h) Ut de Medien

|  |      |
|--|------|
| Bi „arte“ leep Plautdietsch-Film .....               | 1/94 |
| Op Platt to Wiehnachten .....                        | 1/94 |
| Neje Kolumne .....                                   | 1/94 |
| Höörspill in fief Spraken .....                      | 2/73 |
| Plattdütsch-Ünnerricht in 't Bladd .....             | 3/95 |
| „Düsse Petersens“ .....                              | 4/85 |
| Westfäölsk Platt in 'n WDR .....                     | 4/86 |
| Japanerin sang im Peiner Chor auf Plattdeutsch ..... | 4/86 |

i) Ut anner Verene

|   |      |
|---|------|
| Freudenthal-Sellschop .....             | 1/95 |
| Kurse över Bellmann .....               | 1/95 |
| Wat Freudenthals noch plaant .....      | 1/95 |
| Plattdütsch-Konferenz op DVD .....      | 1/95 |
| Kulturwäak in Buxthu .....              | 1/95 |
| Interfreesch Buurndräpen .....          | 1/95 |
| Noh dee Plautdietsche enn Amerika ..... | 2/73 |
| Freudenthal-Sellschop .....             | 2/73 |
| NettPlatt-Dräpen .....                  | 2/73 |
| Johrsversammeln „För Platt“ .....       | 2/74 |
| Zentrum för Plattdütsch Solzhusen ..... | 2/74 |
| Plattdütsche Sommerfreetied .....       | 2/74 |
| Junge Fr out Föhr as Viez .....         | 2/74 |
| Neje Liddmaten .....                    | 2/74 |
| Warkeldag in Stapelfeld .....           | 2/74 |
| Nejes vun De Spieker .....              | 2/75 |
| Grenzüberschreitungen .....             | 3/96 |

|  |      |
|--|------|
| För Plattdüttsch-Gesett .....            | 3/96 |
| Wat De Spieker mell't .....              | 3/96 |
| Neje Plattdüttsch-Öllermann .....        | 3/96 |
| Stolpersteen för Wilhelm Dallmeyer ..... | 3/96 |
| Plautdietsch-Doaginj .....               | 3/97 |

j) Annerswat

|   |      |
|---|------|
| Bloots noch „schpitze Schteen“ .....          | 1/96 |
| Klöönkriink in Börnsen .....                  | 1/96 |
| Linux op Platt .....                          | 1/96 |
| Nordfriisk Instituut in Gefohr .....          | 1/96 |
| Trüggroder .....                              | 1/96 |
| Radio Bremen jumpt in 't Boot .....           | 1/96 |
| Plattdüttsch schrieven .....                  | 1/96 |
| Platt in 'n Landkreis Horborg .....           | 1/97 |
| Grote Anfraag vunwägen Plattdüttsch .....     | 1/97 |
| Melkhus as Patent .....                       | 1/97 |
| Beuker vun de Druiden .....                   | 1/97 |
| Up Platt döer Mönster .....                   | 2/75 |
| Platt in 't „Stellwark“ .....                 | 2/75 |
| Düttsch-Amerikaansche Konferenz .....         | 2/75 |
| Plattdüttsch-Dag in Buxthu .....              | 2/75 |
| Weniger as teihn Perzent .....                | 2/75 |
| Buxthuu op Platt .....                        | 2/76 |
| „Bliedersdörp“ op 't Ortsschild .....         | 2/76 |
| Plattdüttsche Wäken in 'n Kreis Horborg ..... | 2/76 |
| Dör 't Freelichtmuseum op Platt feuhrt .....  | 2/76 |
| Deuregio-Weddstried .....                     | 2/76 |
| Dag van de Neddersassen .....                 | 2/76 |
| Wöörbook vun de Middelwäser .....             | 2/77 |
| Vun 't Swattslachten .....                    | 2/77 |
| En nedderdüttschen Kafka? .....               | 2/77 |
| Platt „Huussied“ .....                        | 2/77 |
| Dat Remscheider Martinsleed .....             | 2/77 |
| Warburger Wöör .....                          | 2/77 |
| Ura sahn simi .....                           | 2/77 |
| Dat neje Handbook för Platt .....             | 3/97 |
| Platt-Abende in 't Raadhuus .....             | 3/97 |
| Aktuellste Utdruck: Biojüch .....             | 3/97 |
| Vödräag över Augustin Wibbelt .....           | 3/98 |
| Kommentar to Sprakencharta .....              | 3/98 |
| Platt in de Ladens .....                      | 3/98 |
| Fleuken un Schafutern in Delft .....          | 3/98 |
| Plattdüttsche Dag in Lübeln .....             | 3/98 |
| Platt an 'n verkoopsapen Sünndag .....        | 3/98 |
| Plattdüttsch-Fest in Mäkelborg .....          | 3/99 |
| Dao send wui to Hius .....                    | 3/99 |
| Platt in Nordhessen .....                     | 3/99 |

|  |      |
|--|------|
| För Plattdüütsch-Gesett .....            | 3/96 |
| Wat De Spieker mellt .....               | 3/96 |
| Neje Plattdüütsch-Öllermann .....        | 3/96 |
| Stolpersteen för Wilhelm Dallmeyer ..... | 3/96 |
| Plautdietsch-Doaginj .....               | 3/97 |

j) Annerswat

|   |      |
|---|------|
| Bloots noch „schpitze Schteen“ .....          | 1/96 |
| Klöönkriek in Börsen .....                    | 1/96 |
| Linux op Platt .....                          | 1/96 |
| Nordfriisk Instituut in Gefohr .....          | 1/96 |
| Trügrodert .....                              | 1/96 |
| Radio Bremen jumpt in 't Boot .....           | 1/96 |
| Plattdüütsch schrieven .....                  | 1/96 |
| Platt in 'n Landkreis Horborg .....           | 1/97 |
| Grote Anfraag vunwägen Plattdüütsch .....     | 1/97 |
| Melkhus as Patent .....                       | 1/97 |
| Beuker vun de Druiden .....                   | 1/97 |
| Up Platt döer Mönster .....                   | 2/75 |
| Platt in 't „Stellwark“ .....                 | 2/75 |
| Düütsch-Amerikaansche Konferenz .....         | 2/75 |
| Plattdüütsch-Dag in Buxthu .....              | 2/75 |
| Weniger as teihn Perzent .....                | 2/75 |
| Buxthuu op Platt .....                        | 2/76 |
| „Bliedersdörp“ op 't Ortsschild .....         | 2/76 |
| Plattdüütsche Wäken in 'n Kreis Horborg ..... | 2/76 |
| Dör 't Freelichtmuseum op Platt feuhrt .....  | 2/76 |
| Deuregio-Weddstried .....                     | 2/76 |
| Dag van de Neddersassen .....                 | 2/76 |
| Wöörbook vun de Middelwenser .....            | 2/77 |
| Vun 't Swattslachten .....                    | 2/77 |
| En nedderdüütschen Kafka? .....               | 2/77 |
| Platt „Huussied“ .....                        | 2/77 |
| Dat Remscheider Martinsleed .....             | 2/77 |
| Warburger Wöör .....                          | 2/77 |
| Ura sahn simi .....                           | 2/77 |
| Dat neje Handbook för Platt .....             | 3/97 |
| Platt-Abende in 't Raadhuus .....             | 3/97 |
| Aktuellste Utdruck: Biojüch .....             | 3/97 |
| Vöördräg över Augustin Wibbelt .....          | 3/98 |
| Kommentar to Sprakencharta .....              | 3/98 |
| Platt in de Ladens .....                      | 3/98 |
| Fleuken un Schafutern in Delft .....          | 3/98 |
| Plattdüütsche Dag in Lübeln .....             | 3/98 |
| Platt an 'n verkoopsapen Sünndag .....        | 3/98 |
| Plattdüütsch-Fest in Mäkelborg .....          | 3/99 |
| Dao send wui to Hius .....                    | 3/99 |
| Platt in Nordhessen .....                     | 3/99 |

## LESERBREVEN

|   |            |
|---|------------|
| Jürgen Heitmann: Leserbrief zur Rezension „Schwerelos op Platt“ (H. 4/2010) .....   | 1/98       |
| Norbert Nagel (Vorstand der Augustin-Wibbelt-Gesellschaft e.V.): Leserbrief zur<br>Rezension „Jahrbuch der Augustin-Wibbelt-Gesellschaft 25 (2009)“ (H. 4/2010) ... | 1/98       |
| Dieter Andresen: An die Stadt Kappeln, Herrn Bürgermeister Heiko Traulsen .....   | 2/79       |
| Konrad Hansen: An die Stadt Kappeln, Herrn Bürgermeister Heiko Traulsen .....   | 2/81       |
| Reimer Bull: An die Stadt Kappeln, Herrn Bürgermeister Heiko Traulsen .....   | 2/82       |
| Wolfgang Sieg: An die Stadt Kappeln, Herrn Bürgermeister Heiko Traulsen .....   | 2/83       |
| Franz-Christian Semrau: Lieber Herr Bullerdiek .....  | 4/32; 4/87 |

## UT DEN QUICKBORN

|  |      |
|--|------|
| Römmer, Dirk: De letz Runn in 't Stadion! Reed, holen op de Johrhauptversammeln<br>vun 'n Vereen „Quickborn“ an'n 26.02.2011 ..... | 1/58 |
| Veranstaltungsplan: Lesungen Bullerdiek/Kastendieck, Rissen 2011/2012 .....  | 3/U3 |
| Einladung zur Jahreshauptversammlung des „Quickborn e.V.“ (25.02.2012) .....   | 4/U4 |

## DAT LETZT

|  |       |
|--|-------|
| Jensen, Annemarie: De platte Welt is lütt. Quelle: Sylter Rundschau vom 10.11.2011 ..  | 4/88  |
| Meyer, Hans-Joachim: Mien Gott, he karn keen Plattdütsch mehr .....  | 1/100 |
| Seng, Marco: Ostfriesenwitze im Radio - Anzeige wegen Volksverhetzung.<br>Quelle: NWZ (Nordwest-Zeitung) online vom 15.04.2011 ..... | 2/84  |
| Stelljes, Thomas: Dat Bremer Lock .....  | 3/100 |

## WÖÖR VÖRWEG

|   |     |
|---|-----|
| Bullerdiek, Bolko: Leve Lesers .....                    | 4/1 |
| Groth, Carl: Leve Lesers .....                          | 2/1 |
| Meyer, Hans-Joachim: Estimeerte Quickborn-Läsers! ..... | 1/1 |
| Stelljes, Thomas: Leeve plattdütsche Frünnen .....      | 3/1 |

## UT DE REDAKTION

|   |      |
|---|------|
| Bullerdiek, Bolko: Kult oder Klischee? (Kappeler Literaturpreis 2010) ..... | 2/79 |
| Meyer, Hans-Joachim: Sehr geehrter Herr Nagel! .....                        | 1/99 |
| Stelljes, Thomas: Fehler in QUICKBORN-Heft 2/2011 .....                     | 3/97 |

## BILDER, ILLUSTRATIONEN

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Peter von Essen: Titelfotos .....   | 1/U1; 2/U2                   |
| Rudi Dummsnacker (Text und Abbildung: Hans-Joachim Meyer) .....                       | 1/5; 1/100                   |
| Rudi Kloosnacker (Text und Abbildung: H.-J. Meyer) .....                              | 1/24; 1/40; 1/63; 1/82; 1/85 |
| Sprüttenhus (Türschild). Foto: Peter von Essen .....                                  | 1/31                         |
| Lüdingworth (Ortsschild). Foto: Peter von Essen .....                                 | 1/34                         |
| Friedrich W. Michelsen (Foto) .....   | 1/41                         |
| Tallinn (Stadtmauer/Totentanz in der Nikolaikirche. Quelle: Wikipedia) .....          | 1/55                         |
| Heinrich Buchholz: „Na, Lütten?“ - Titelblatt, Faksimile verkleinert .....            | 1/65; 4/38                   |
| Walter und Wilhelm Marquardt: Stippstörken. - Titelblatt, Faksimile verkleinert ..... | 1/69                         |
| „Uns lütt Huus“. Foto: Peter von Essen .....  | 1/85                         |
| Rudi Riemels (Text und Abbildung: Hans-Joachim Meyer) .....                           | 1/87                         |

|   |                  |
|---|------------------|
| Fathy Batah (Foto) .....  | 1/90             |
| Carl Groth: Federzeichnung .....  | 2/30             |
| Carl Groth: Aquarelle und SW-Fotos .....  | 2/32; 2/65       |
| Katja Reider: Rosalie un Trüffel op Platt! – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....  | 2/43             |
| Szenenfoto „Otello dörf nich plätzen“ (Ohnsorg Theater – Erkki Hopf, Wilfried Dziallas und Horst Arenthold). Foto: Jutta Schwöbel .....             | 2/57             |
| Szenenfoto „Rutfischt“ (Ohnsorg Theater – Joachim Bliese, Sonja Stein, Robert Eder und Beate Kiupel). Foto: Jutta Schwöbel .....                    | 2/59             |
| Szenenfoto „Dreemol dree is söben“ (Martina Linnig, Florian Breyer, Claudia Mihm und Arne Wermke). Foto: Norderstedter Amateur-Theater .....        | 2/64             |
| Dat Bremer Lock. Foto: Thomas Stelljes .....  | 1/U3             |
| Platt is cool (Postkartenabbildungen). Faksimile verkleinert .....  | 3/13; 3/33; 3/84 |
| Heinrich Kahl (Foto) .....  | 3/15             |
| Ernst-Otto Schlöpke. Foto: Verlag Michael Jung, Kiel .....  | 3/18             |
| Heiner Egge und Birgit Lemmermann (Foto) .....  | 3/25             |
| Giovanni Nadiani (Foto) .....   | 3/26             |
| Johannes Gillhoff – Postkartenabbildung, Faksimile verkleinert .....  | 3/48             |
| „Vertell doch mal 2011“ (Gruppenfoto/Ohnsorg). Foto: NDR Landesfunkhaus S-H ..  | 3/56             |
| Veranstaltung: Vorstellung des Handkommentars zur „Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen“ (Gruppenfoto der Herausgeber) ..... | 3/60             |
| Straßenschilder in Hamburg-Rissen. Fotos: Hans-Joachim Meyer .....  | 3/62             |
| Nordfriisk-Instituut (Hrsg.): Heimat Nordfriesland. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....   | 3/67             |
| Diesel, Heft 76/2011 – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....  | 3/69             |
| Szenenfoto „Brand-Stiftung“ (Sandra Keck, Manfred Bettinger und Heidi Mahler). Foto: Ohnsorg Theater .....  | 3/82             |
| Ohnsorg Theater (Türschild). Foto: Hans-Joachim Meyer .....   | 3/94             |
| Simon Stelljes. Foto: Thomas Stelljes .....   | 3/99             |
| Jean-Maurice Bosc: Zeichnung (Text ergänzt) .....   | 4/U4             |
| Stefanie Matz: Dat Pierd Huppdwupp (Zeichnung), Faksimile verkleinert .....   | 4/6              |
| Morgenschtean (Dialektzeitschrift). Titelblatt Nr. U29-30/2010, Faksimile verkleinert .....   | 4/17             |
| JottEnn (Jürgen Müller). Foto: Hans-Joachim Meyer .....   | 4/25             |
| To Besöök in Nordfreesland (Info-Texte op Platt). Fotos: Franz-Christian Semrau .....   | 4/32f.           |
| Böhlke/Knoch: Meermärken. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....   | 4/34             |
| Heinrich Hannover: Dat Pierd Huppdwupp. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....   | 4/36             |
| Gumpert/Tucal/Kaack: Över 't Land. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....  | 4/37             |
| Emmy Jensen: Geschichten und Riemels von Pellworm. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....  | 4/40             |
| Reimer Bull: Jakob sien Geschichten. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....  | 4/62             |
| Horst Pohl: Cartoons. – Titelblatt, Faksimile verkleinert .....   | 4/69             |
| Szenenfoto „Een Sommernachtsdroom“ (Ohnsorg Theater – Horst Arenthold, Beate Kiupel und Axel Stosberg). Foto: Jutta Schwöbel .....                  | 4/70             |
| Szenenfoto „De Radikalkur“ (Silke Nehrlich und Rainer Westphal). Foto: De Platt-düütsche Bühn' Tangstedt .....                                      | 4/75             |
| Heidi-Kabel-Denkmal. Foto: Hans-Joachim Meyer .....   | 4/83             |
| Heidi-Kabel-Platz (Straßenschild). Foto: Hans-Joachim Meyer .....   | 4/84             |